

DOI 10.25588/CSPU.2019.153.7.008

УДК 373.1

ББК 74.267

Е. И. Лаптева¹, Е. Б. Быстрой²

¹ORCID № 0000-0002-7740-2441

Учитель немецкого языка, ЧОУ «Немецкая гимназия «Петершуле»,
г. Санкт-Петербург, Российская Федерация.

E-mail: laptevaei@inbox.ru

²ORCID № 0000-0001-5976-3465

Профессор, доктор педагогических наук,
заведующий кафедрой немецкого языка и методики обучения
немецкому языку, Южно-Уральский государственный
гуманитарно-педагогический университет,
г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: bistraieb@cspu.ru

**МЕТАПРЕДМЕТНО-ВЕКТОРНЫЙ
ХАРАКТЕР ФОРМИРОВАНИЯ
КОММУНИКАТИВНО-КОМПЕНСАТОРНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
ОСНОВНОЙ ШКОЛЫ**

Аннотация

Введение. В данной статье анализируется роль метапредметно-векторного характера процесса обучения в ходе формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся основной школы. Целью статьи является раскрытие сущности данного явления в рамках реализации лингва-этнокультурного курса «Есть контакт» и проведение диагностики уровня сформированности вышеназванной компетенции после его внедрения в образовательный процесс.

Материалы и методы. Основными методами исследования являются теоретический анализ научной литературы, посвященной исследуемой проблеме в трудах отечественных и зарубежных ученых; эмпирические (беседа, анкетирование, тестирование), интерпретационные (количественного и качественного анализа, математической обработки результатов диагностики).

Результаты. Метапредметно-векторный характер процесса обучения с целью формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся основной школы имел следующие характерные особенности: гибкость использования приобретенных знаний; стимулирование мотивации к реализации межкультурного диалога; применение компенсаторных умений через оперирование знаниями из смежных предметов (истории, музыки, литературы, географии и др.); раскрытие творческого потенциала; повышение коммуникативной толерантности.

Обсуждение. Использование опросного листа для обучающихся «Достижение метапредметных образовательных результатов» Н. А. Чулановой, тестирования «Оценка уровня общительности» В. Ф. Ряховского, а также тестового блока вопросов «Использование метапредметных знаний на уроке иностранного языка» позволило констатировать факт повышения уровня сформированности коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся после внедрения лингва-этнокультурного курса «Есть контакт», направленного на реализацию метапредметно-векторного характера процесса обучения.

Заключение. Актуальность исследуемой проблемы детерминировала разработку и апробацию лингва-этнокультурного

курса «Есть контакт», который обеспечил положительную динамику формирования рассматриваемой компетенции.

Ключевые слова: коммуникативно-компенсаторная компетенция; метапредметно-векторный характер; процесс обучения; лингва-этнокультурный курс «Есть контакт».

Основные положения:

- проблема формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции является актуальной для современной школы;
- разработан и апробирован лингва-этнокультурный курс «Есть контакт», имеющий метапредметно-векторный характер процесса обучения;
- проведенная после внедрения лингва-этнокультурного курса «Есть контакт» диагностика уровня сформированности коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся продемонстрировала положительную динамику развития данной компетенции.

1 Введение (Introduction)

В современном образовательном пространстве перед учителем стоит задача обучения школьника, способного ориентироваться и принимать решения в нестандартных ситуациях межкультурного общения. Особенно важной нишей в формировании такой социально активной и неординарной личности, умеющей оперировать знаниями различных предметных областей и готовой к эффективному коммуникативному взаимодействию, является подростковый период. Так, Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования диктует необходимость формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся, позволяющей быть конкурентоспособным и успешным в поликультурном социуме. Мы рассмат-

риваем данную компетенцию как систему знаний, умений, личностных качеств, позволяющих интегрировать стратегические ходы в процессе коммуникативного взаимодействия, адекватные возникшей ситуации общения и способствующие позитивной результативности межкультурного контакта.

Новые тенденции в обществе требуют реформирования системы основного общего образования, проявляющегося в модернизации классических подходов в обучении и переосмыслении приоритетных направлений. Справедливо говорить о метапредметно-векторном характере процесса обучения как необходимом условии для решения реальных коммуникативных задач в ситуации нехватки имеющихся лингвистических умений [1; 2]. Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы, устанавливаемые ФГОС, подразумевают не только умение планировать речевое и неречевое поведение, но и поиск необходимой информации и ее фиксацию, прогнозирование, умение взаимодействовать с окружающими, выполнять разные социальные роли, но и осуществление регулятивных действий в процессе коммуникативной деятельности на иностранном языке [3; 4].

2 Материалы и методы (Materials and methods)

Для реализации цели исследования был проведен теоретический анализ научной литературы, посвященной проблеме формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся основной школы в трудах отечественных и зарубежных ученых; использованы группы методов: эмпирические (беседа, анкетирование, тестирование), интерпретационные (количественного и качественного анализа, математической обработки результатов диагностики).

В исследовании участвовали 64 обучающихся Муниципального автономного общеобразовательного учреждения «Гимназия № 96 г. Челябинск».

В исследовании были применены батареи методик:

1. Опросный лист для обучающихся «Достижение метапредметных образовательных результатов» Н. А. Чулановой;
2. Тестирование «Оценка уровня общительности» В. Ф. Ряховского;
3. Тестовый блок вопросов «Использование метапредметных знаний на уроке иностранного языка».

3 Результаты (Results)

В рамках рассматриваемой проблемы реализация метапредметно-векторного характера процесса обучения является необходимым, поскольку он содействует формированию наиболее глубоких и прочных знаний, способствует появлению у обучающихся прочной познавательной мотивации [5]. Мы трактуем метапредметно-векторный характер процесса обучения, главным образом, как педагогический принцип, охватывая все содержательные аспекты процесса обучения иностранному языку и связанным с ним учебным предметам.

Констатируя тот факт, что обучение иностранному языку в рамках основного общего образования в современном образовании рассматривается преимущественно как интегрированная дисциплина, установим ее характерные черты, раскрывающие его взаимосвязь со многими другими учебными дисциплинами. Важным является значительный вклад в формирование таких навыков школьников, позволяющих осуществлять межкультурное взаимодействие с использованием компенсаторных стратегий, раскрывающих творческий потенциал и повышающих ком-

муникативную толерантность [6; 7].

Проанализировав основные направления сегодняшнего образования в российских школах, мы отметили, что важной тенденцией является именно метапредметность, способствующая эмерджентности знаний, актуализирующая сформированные ранее умения, предусматривающая разнообразные формы построения урока, делающая возможным объединение процессов воспитания и обучения [8; 9]. Перечисленные особенности, безусловно, способствовали формированию коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся. Вместе с тем, возможность компенсировать недостающие знания посредством применения актуализированной информации из других дисциплин позволила не только обеспечить успешность коммуникативного взаимодействия, но и являлась важнейшим редуктором активности школьника в поликультурном мире в целом [10].

Так, в ходе интеграции метапредметно-векторного характера процесса обучения основной общей школы мы отметили его эффективность. Причина успешности данного явления в процессе формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся обусловлена двумя направлениями его осуществления.

Во-первых, грамотная реализация рассматриваемого явления предусматривает расширение содержательного аспекта в процессе межкультурного общения посредством наполнения его новыми лингвистическими единицами из разных предметных областей [11; 12]. Во-вторых, эффективность метапредметности обусловлена ее процессуальным аспектом. Сюда мы относим усиление мотивации школьников, обобщение знаний, полученных

в ходе обучения разным предметам и их интеграция в межкультурную коммуникацию [13].

Сущность коммуникативно-компенсаторной компетенции, как было отмечено ранее, заключается в построении стратегических ходов, минимизирующих риск возникновения коммуникативных затруднений. Использование данной компетенции через призму метапредметного вектора делает возможным компенсировать нехватку различного рода знаний и навыков с целью осуществления эффективного межкультурного диалога [14].

Реализация метапредметно-векторного характера процесса обучения осуществлялась в рамках лингва-этнокультурного курса «Есть контакт», что способствовало повышению эффективности процесса формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся. Названный курс был представлен обучающимся в виде модульной программы, включающей ориентационно-теоретический, эмпирически-направленный и проектно-синтезирующий компоненты.

Реализация ориентационно-теоретического модуля ставила основной задачей сформировать первичные представления о коммуникативно-компенсаторной компетенции. Данный модуль состоял из лингвистического и этнокультурного лекционного материала. Школьники осваивали базовые понятия, актуализировали метапредметные знания, повышали мотивацию, развивали познавательный интерес к получению новой информации и знакомились с вопросами культурной идентичности и межкультурных конфликтов.

Второй модуль предусматривал процесс накопления знаний, пробное применение их в ходе письменной и устной комму-

никации, а также формирование немаловажных для коммуникативно-компенсаторной компетенции личностных качеств.

Проектно-синтезирующий модуль позволил систематизировать полученные знания и умения, проявлять необходимые для эффективной коммуникации личностные качества, успешно взаимодействовать на иностранном языке и применять для этого компенсаторные умения.

Поскольку изучение иностранного языка неразрывно связано с литературой и историей страны, где этот язык превалирует, одним из наиболее эффективных форм работы учащиеся отметили литературное ралли «Читающая лиса», где школьникам необходимо было выполнять тематические задания согласно предложенной инструкции. Спецификой данной формы работы стало распределение обязанностей между коммуникантами в группах. По окончании каждого из этапов работы необходимо было рефлексировать результаты по 5-балльной шкале.

Возможность интеграции знаний географии страны изучаемого языка также способствовала успешному коммуникативному взаимодействию. Методика 4-х углов (умная скатерть) 4-Ecken-Methode способствовала визуализации и структурированию приобретаемых знаний и использованию так называемой точки удивления на определенных этапах урока.

Среди других методов и форм работ, отражающих метапредметно-векторный характер процесса обучения в ходе формирования исследуемой компетенции, были: метод синонимии и словотворчества, видеообращение, люковый текст, используя метод прогнозирования, метод упрощения, частичного искажения и функционального редуцирования лингвистических единиц; фронтальная игра «микрофон» и др. [15–18].

Таким образом, метапредметно-векторный характер процесса обучения с целью формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся имел следующие характерные особенности: гибкость использования приобретенных знаний; стимулирование мотивации к реализации межкультурного диалога; применение компенсаторных умений через оперирование знаниями из смежных предметов (истории, музыки, литературы, географии и др.); раскрытие творческого потенциала; повышение коммуникативной толерантности.

4 Обсуждение (Discussion)

После проведения лингва-этнокультурного курса «Есть контакт» нами была проведена диагностика уровня сформированности коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся.

Опросный лист для обучающихся «Достижение метапредметных образовательных результатов» (в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта) Н. А. Чулановой позволил нам определить степень сформированности вышеназванной компетенции и умения учащихся использовать метапредметные знания в процессе коммуникативного взаимодействия. Данный опросник состоял из 10 пунктов, на каждый из которых были предложены 3 варианта ответов в зависимости от сущности вопроса.

Использование опросного листа позволило констатировать следующее:

– объем сложностей, связанных с поиском информационных источников для осуществления коммуникативных задач, снизился с 59 до 31 %;

– количество учащихся, не умеющих использовать другие источники информации, кроме учебника или учебных пособий по иностранному языку, и, соответственно, не умеющих применять на практике компенсаторные умения, уменьшилось на 27%;

– число обучающихся, не замотивированных к повышению своей коммуникативной грамотности, до проведения лингва-этнокультурного курса «Есть контакт» составляло 44%, после его внедрения — 16 %;

– объем трудностей, связанных с неумением грамотно и продуктивно общаться и взаимодействовать в процессе совместной деятельности на занятиях и за рамками формального общения, учитывать позиции других участников деятельности, эффективно разрешать конфликты, снизился с 69 до 24 %.

Тестирование «Оценка уровня общительности» В. Ф. Ряховского позволило нам также провести мониторинг процесса формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции учащихся среднего звена. Данный тест состоял из 16 вопросов-ситуаций, где задачей обучающихся было найти подходящий вариант коммуникативного поведения: «Да» — 2 очка, «иногда» — 1 очко, «нет» — 0 очков.

Обработка результатов согласно классификатору показала, что большинство учащихся (87 %) имеют адекватный уровень общительности, выраженный в открытости и высокой замотивированности в коммуникативном процессе без страха возникновения языкового барьера, что свидетельствует о возросшем уровне сформированности коммуникативно-компенсаторной компетенции.

Тестовый блок вопросов «Использование метапредметных знаний на уроке иностранного языка», выраженный в оцен-

ке умения оперировать метапредметными знаниями в рамках межкультурного взаимодействия (7-балльная шкала «умею — не умею»), продемонстрировал глубокое проникновение в значимость исследуемой нами компетенции и необходимость владения метапредметными знаниями для достижения эффективного межкультурного диалога.

5 Заключение (Conclusion)

Таким образом, проблема формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся основной школы является актуальной в современном социуме ввиду необходимости развития активных и конкурентоспособных личностей, что обуславливает реформирование основного общего образования с целью подготовки школьников к межкультурному диалогу.

Реализация лингва-этнокультурного курса «Есть контакт» способствовала повышению уровня сформированности исследуемой компетенции.

Перспективным направлением исследования процесса формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции видится его реализация в рамках урочной и внеурочной деятельности на разных ступенях школьного образования.

Библиографический список

1. Колесина К. Ю. Метапроектное обучение: теория и технологии реализации в учебном процессе : автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 ; Южный федеральный университет. Ростов-на-Дону, 2009. – 35 с.

2. Громыко Н. В., Половкова М. В. Метапредметный подход как ядро российского образования // Всероссийский конкурс «Учитель года России-2009» : установочный семинар для участников, 4–9 июля 2009 г, Москва. Москва, 2009. – 5 с.

3. Брагина Н. Г. Межкультурное общение: путь к пониманию «Другого» // Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет. Варшава, 2008. С. 45–56.

4. Ушанова И. А. Глобализация и мультикультурализм : пути развития // Вестник Новгородского государственного университета. 2004. № 27. С. 61–65.

5. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. Москва : Просвещение. 1991. С. 184–196.

6. Языкова Н. В., Коренева М. Р. Методика формирования компенсаторных умений говорения в общеобразовательной школе // Иностранные языки в школе. 2013. № 9. С. 26–32.

7. Дашинорбоев В. Д., Матвеева Д. Г., Добчинова В. В. О проблеме межъязыковой и межкультурной коммуникации в различных видах деятельности // Ученые записки университета им. П. Ф. Лесгафта. 2008. № 10. С. 32–35.

8. Загвязинский В. И. Образовательная стратегия и образовательная политика // Образование и наука. 2005. № 2. С. 3–8.

9. Зайцева А. В. К вопросу о социокультурном подходе в обучении иностранным языкам // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В. Г. Белинского. 2007. № 7. С. 208–210.

10. Громыко Н. В. Как сценарировать и проводить учебное «метапредметное» занятие : выступление на установочном семинаре перед победителями региональных конкурсов в рамках общероссийского конкурса «УчительГода», 20 августа 2010 г. Москва : Научно-исследовательский институт инновационных стратегий развития общего образования, 2010. URL: <https://shiffersinstitute.com/howdramatize/> (дата обращения: 15.12.2019).

11. Хорошенкова А. В., Болотова Е. Ю. Интеграция как принцип формирования метапредметных умений учащихся в обу-

чении истории // Известия ВГПУ. 2018. № 8 (131). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/integratsiya-kak-printsip-formirovaniya-metapredmetnyh-umeniy-uchaschihsya-v-obuchenii-istorii> (дата обращения: 28.07.2019).

12. Шарапова Н. С. Социально-культурные условия формирования гуманистических ценностных ориентаций у молодёжи средствами игровых технологий : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.05. ; ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный университет». Тамбов, 2015. – 255 с.

13. Галкина А.В. Овладение лингвистической креативностью в контексте овладения иностранным языком // Вестник Тамбовского университета. 2011. Т. 102. № 10.– С. 158–164. (Серия «Гуманитарные науки»).

14. Горковенко А. Е., Ерофеева И. В., Петухов С. В. Языковая картина мира и творческая личность в условиях трансграничья // Трансграничье в изменяющемся мире. 2010. № 1. С. 16–24.

15. Корниенко Е. Р. Иноязычный текст и коммуникативное общение в условиях диалога культур // Вестник Московского государственного областного университета. 2010. № 3. С. 102–104. (Серия «Лингвистика»).

16. Семенова Ю. Л. Диалог культур в билингвальном образовании как ресурс формирования коммуникативной компетенции учащихся // Образование и наука. 2011. № 6. С. 90–99.

17. Хуторской А. В. Метапредметный подход в обучении : научно-методическое пособие. М. : Издательство «Эйдос»; Издательство Института образования человека, 2012. – 73 с. ISBN 978-5-904329-18-1

18. Модульное обучение в процессе подготовки магистрантов к межкультурному взаимодействию / Е.А. Бароненко [и др.] // Вестник ЧГПУ. 2016. № 9. С. 18–24.

Ye. I. Lapteva¹, Ye. B. Bystrai²

¹ORCID No. 0000-0002-7740-2441

German Language Teacher,

Private educational institution “German gymnasium “Petershule”,
St. Petersburg, Russia.

E-mail: laptevaei@inbox.ru

²ORCID No. 0000-0001-5976-3465

Full Professor, Doctor of Pedagogical Sciences,

Head of the Department of German Language and German
Teaching Methods, South-Ural State Humanities-Pedagogical
University, Chelyabinsk, Russia.

E-mail: bistraieb@cspu.ru

**META-SUBJECT-VECTOR
CHARACTER OF FORMATION OF
COMMUNICATIVE-COMPENSATOR
COMPETENCE OF STUDENTS OF BASIC SCHOOL**

Abstract

Introduction. This article analyzes the role of metasubject and vector nature of the learning process in the formation of the communicative and compensatory competence of students at school. The purpose of the article is to reveal the nature of this phenomenon within the framework of the implementation of the linguistic and cultural course “There is a contact” (“Yest' kontakt”) and to diagnose the level of formation of the above mentioned competence after its introduction into the educational process.

Materials and methods. The main methods of research are theoretical analysis of scientific literature devoted to the problem under study of domestic and foreign scientists; empirical (conversation, questionnaires, testing), interpretive (quan-

titative and qualitative analysis, mathematical processing of diagnostic results).

Results. The metasubject and vector nature of the learning process with the purpose of forming the communication and compensatory competence of students at school had the following features: Flexibility of the use of acquired knowledge; Stimulation of motivation to implement intercultural dialogue; Application of compensatory skills through the use of knowledge from related subjects (History, Music, Literature, Geography, etc.); Discovery of creative potential; Improvement of communicative tolerance.

Discussion. The use of the questionnaire for students "Achievement of metasubject educational results" by N.A. Chulanova, testing "Estimation of the sociability level" by V.F. Riakhovskii, as well as the test block of questions "Using metasubject knowledge in a foreign language lesson" allowed to state the fact of increasing the level of the communicative and compensatory competence of students of basic general education after the introduction of the linguistic and ethnocultural course "There is a contact" ("Est kontakt") focused on the implementation of a metasubject and vector nature of the learning process.

Conclusion. The timeliness of the problem under study determined the development and testing of the linguistic and ethnocultural course "There is a contact" ("Est kontakt"), which provided positive dynamics of the formation of the competence under consideration.

Keywords: Communicative and compensatory competence; Metasubject and vector nature of the learning process;

Linguistic and ethnocultural course “There is a contact” (“Est kontakt”).

Highlights:

The problem of formation of communicative and compensatory competence is actual for the school;

The linguistic and ethnocultural course “There is a contact” (“Yest' kontakt”), which has metasubject and vector nature of the learning process, has been developed and tested;

Diagnostics of the level of formation of communicative and compensatory competence of students at school after the introduction of the linguistic and ethnocultural course “There is a contact” (“Yest' kontakt”) showed positive dynamics of development of this competence.

References

1. Kolesina K.Yu. (2009), *Metaproyektnoye obucheniye: teoriya i tekhnologii realizatsii v uchebnom protsesse (Avtoref-erat dissertatsii na soiskaniye uchenoy stepeni doktora pedagogicheskikh nauk: 13.00.01)* [Metaproject training: theory and implementation technologies in the educational process (Dissertation abstract for the degree of Doctor of Pedagogical Sciences: 13.00.01)]. Rostov-na-Donu, 35 p. (In Russian).

2. Gromyko N.V. & Polovkova M.V. (2009), *Metapredmetnyy podkhod kak yadro rossiyskogo obrazovaniya* [Meta-subject approach as the core of Russian education]. *Ustanovochnyy seminar dlya uchastnikov “Vserossiyskiy konkurs “Uchitel' goda Rossii-2009”, 4–9 iyulya 2009 g, Moskva* [An introductory seminar for participants “All-Russian competition “Teacher of the Year of Russia-2009”, July 4–9, 2009, Moscow]. Moscow, 5 p. (In Russian).

3. Bragina N.G. (2008), *Mezhkul'turnoye obshcheniye: put' k ponimaniyu "Drugogo"* [Intercultural communication: the path to understanding the "Other"]. *Chelovek. Soznaniye. Kommunikatsiya. Internet*, Warsaw, 45–56 p. (In Russian).

4. Ushanova I.A. (2004), *Globalizatsiya i mul'tikul'turalizm: puti razvitiya* [Globalization and multiculturalism: development paths]. *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta*, 27, 61–65. (In Russian).

5. Zimnyaya I.A. (1991), *Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole* [Psychology of teaching foreign languages at school]. *Izdatel'stvo "Prosveshcheniye"*, Moscow, pp. 184–196. (In Russian).

6. Yazykova N.V. & Koreneva M.R. (2013), *Metodika formirovaniya kompensatornykh umeniy govoreniya v obshcheobrazovatel'noy shkole* [Methodology for the formation of compensatory speaking skills in a comprehensive school]. *Inostrannyye yazyki v shkole*, 9, 26–32. (In Russian).

7. Dashinorboyev V. D., Matveyeva D. G. & Dobchinova V.V. (2008), *O probleme mezh'yazykovoy i mezhkul'turnoy kommunikatsii v razlichnykh vidakh deyatelnosti* [About the problem of interlanguage and intercultural communication in various types of activities]. *Uchenyye zapiski universiteta imeni P. F. Lesgafta*, 10, 32–35. (In Russian).

8. Zagvyazinskiy V.I. (2005), *Obrazovatel'naya strategiya i obrazovatel'naya politika* [Educational strategy and educational policy]. *Obrazovaniye i nauka*, 2, 3–8. (In Russian).

9. Zaytseva A.B. (2007), *K voprosu o sotsiokul'turnom podkhode v obuchenii inostrannym yazykam* [To the question of the sociocultural approach to teaching foreign languages].

Izvestiya Penzenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta imeni V.G. Belinskogo, 7, 208 – 210. (In Russian).

10. Gromyko N.V. (2010), *Kak stsenirovat' uchebnoye «metapredmetnoye» zanyatiye*. [How to stage a training "meta-subject" lesson]. *Vystupleniye na ustanovochnom seminare pered pobeditelyami regional'nykh konkursov v ramkakh obshcherossiyskogo konkursa «Uchitel'Goda», 20 avgusta 2010 g.* [Speaking at an orientation seminar before the winners of regional competitions in the framework of the All-Russian contest "Teacher of the Year", August 20, 2010]. *Nauchno-issledovatel'skiy institut innovatsionnykh strategiy razvitiya obshche-go obrazovaniya*, Moscow. Available at: <https://shiffersinstitute.com/howdramatize/> (Accessed: 15.12.2019). (In Russian).

11. Khoroshenkova A.V. & Bolotova E.U. (2018), *Integratsiya kak printsip formirovaniya metapredmetnykh umeniy uchashchikhsya v obuchenii istorii* [Integration as a principle of forming meta-subject skills of students in teaching history]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 8 (131). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/integratsiya-kak-printsip-formirovaniya-metapredmetnykh-umeniy-uchashchikhsya-v-obuchenii-istorii> (Accessed: 28.07.2019). (In Russian).

12. Sharapova N.S. (2015), *Sotsial'no-kul'turnyye usloviya formirovaniya gumanisticheskikh tsennostnykh oriyentatsiy u molodozhi sredstvami igrovyykh tekhnologiy (Discertatsiya na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata pedagogicheskikh nauk: 13.00.05)* [Socio-cultural conditions for the formation of humanistic value orientations among youth by means of gaming technologies (A dissertation for the degree of candidate of pedagogical sciences: 13.00.05). *Tambovskiy gosudarstvennyy universitet*, Tambov, 255 p. (In Russian).

13. Galkina A.V. (2011), *Ovladeniye lingvisticheskoy kreativnost'yu v kontekste ovladeniya inostrannym yazykom* [Mastering linguistic creativity in the context of mastering a foreign language]. *Vestnik Tambovskogo universiteta*, 102, 10, 158–164. (In Russian).

14. Gorkovenko A.E. (2010), *Yazykovaya kartina mira i tvorcheskaya lichnost' v usloviyakh transgranich'ya* [Linguistic picture of the world and a creative person in a transboundary context]. *Transgranich'ye v izmenyayushchemsya mire*, 1, 16–24. (In Russian).

15. Korniyenko E.R. (2010), *Inoyazychnyy tekst i kommunikativnoye obshcheniye v usloviyakh dialoga kul'tur* [Foreign text and communicative communication in a dialogue of cultures]. *Vestnik Moskovskogo gos-udarstvennogo oblastnogo universiteta*, 3, 102–104. (In Russian).

16. Semenova Yu.L. (2011), *Dialog kul'tur v bilingval'nom obrazovanii kak resurs formirovaniya kommunikativnoy kompetentsii uchashchikhsya* [Dialogue of cultures in bilingual education as a resource for the formation of communicative competence of students]. *Obrazovaniye i nauka*, 6, 90–99. (In Russian).

17. Khutorskoy A.B. (2012), *Metapredmetnyy podkhod v obuchenii* [Meta-subject Approach in Teaching]. *Izdatel'stvo "Eydos"; Izdatel'stvo Instituta obrazovaniya cheloveka*, Moscow, 73 p. ISBN 978-5-904329-18-1. (In Russian).

18. Baronenko E.A., Bystray E.B., Raysvikh U.A. & Shtykova T.V. (2016), *Modul'noye obucheniye v protsesse podgotovki magistrantov k mezhkul'turnomu vzaimodeystviyu* [Modular training in the process of preparing graduate students for intercultural interaction]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 9, 18–24. (In Russian).

